

раций, рисунков, фото помогает наилучшим образом воспринимать представляемую информацию. В презентации необходимо использовать единый стиль в оформлении. Крайне желательно продуманное, обоснованное применение анимации.

Содержание презентации оценивается не только преподавателем, но в первую очередь самими студентами. При оценке содержания презентации учитывается соответствие ее содержания целям и тематике проекта, а также требованиям к оформлению презентаций. После демонстрации преподаватель проводит беседу-обсуждение, в ходе которой выясняется, как усвоен материал, что было непонятно; уточняется и дополняется представленная информация. делаются выводы, обобщения. Необходимо поощрить студентов активно высказывать свое мнение как о презентации в целом, так и о содержании выступления.

Список использованных источников

1. Федеральные государственные образовательные стандарты высшего профессионального образования по направлениям подготовки специалитета. Министерство образования и науки Российской Федерации. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.минобрнауки.рф/документы/925. – Дата доступа: 28.09.2014.

Д. В. Лебедева
БГУКИ (г. Минск)

ВАРИАНТЫ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА В СОВРЕМЕННЫХ УЧЕБНИКА

Основной целью обучения иностранному языку на всех этапах (от школы и до вуза) является подготовка учащихся к общению на иностранном языке, т. е. коммуникации. Но, как мы можем судить по ситуации с белорусским и русским языками в нашей стране, кроме образцового литературного языка существуют разговорные варианты языка, которые порой сильно отличаются от стандартной книжной нормы.

Вариативность немецкого языка – давно известное явление и объект многих исследований. Так Ф. Бубнер в учебном пособии «Страноведение: Германия» (1995 г.) утверждает, что существует три варианта немецкого языка: «Hochdeutsch» или литературный немецкий, диалекты (их насчитывают около 30) и «Umgangssprache» или разговорный немецкий, который по определению Ф. Бубнера является смесью литературного языка с диалектом определенной местности, т. е. региональ-

ным вариантом немецкого языка [1, с. 143]. В учебных заведениях за пределами Германии традиционно изучался всегда «Hochdeutsch» или литературный немецкий, так как в нем образцово представлены и закреплены грамматические, фонетические и лексические нормы. Кроме того, он считался «высоким языком», языком литературы, театра, телевидения и радио; владение им являлось признаком образованности и высокого интеллекта. Эту картину вполне отражают учебники по немецкому языку за весь XX век. Диалектам традиционно не уделялось или уделялось очень мало внимания в учебных пособиях, а разговорный немецкий из-за множества своих форм представлен не был вообще, возможно, только в пособиях для филологов-германистов языковых вузов.

Новейшие исследования показывают, что ситуация с вариантами немецкого языка со временем претерпела изменения, но потребуется время, а также дополнительные исследования и подготовка материалов, прежде чем они смогут быть отражены в современных учебниках. Главными двумя тенденциями в развитии немецкого языка сегодня являются следующие:

- 1) значительное уменьшение роли диалектов и, в противовес, повсеместное распространение стандартного немецкого в варианте «Hochdeutsch» не только в средствах массовой информации и культуре, но и в деловой, научной, политической сферах. Это означает, что благодаря развитию средств коммуникации стираются региональные различия в использовании языка, и, следовательно, меняется содержание понятия «Umgangssprache»;
- 2) разговорный немецкий («Umgangssprache») продолжает существовать, но необходимо проанализировать, что он сегодня собой представляет и как это влияет на норму языка, закреплённую в «Hochdeutsch», и, следовательно, на содержание учебников.

Немецкий методист Мартин Дуррель в одной из своих статей, посвященной вариантам немецкого языка, обращает внимание на то, что подготовка учащихся к общению на иностранном языке подразумевает в первую очередь овладение разговорным языком, а не только его литературной нормой. Притчей во языцех можно считать рассказы о том, что студенты, изучавшие немецкий язык, прибыв в Германию, обнаруживают, что немцы говорят не так, как их учили на уроках немецкого языка. По словам Дурреля, пренебрежение разговорным немецким всегда было серьезным недостатком учебных пособий, даже тех, которые были составлены согласно коммуникативной методике преподавания и позиционировались как наиболее актуальные и отвечающие

целям обучения [2. с.73]. Он также вносит ясность в вопрос о современном разговорном немецком. По его мнению, речь теперь чаще всего идет не о смешении диалектов с литературной нормой, а о формировании языка спонтанного устного общения со своими признаками.

Современный разговорный немецкий язык характеризуется:

- неполными предложениями, повторениями, отступлениями, нестандартным местом глаголов в предложении;
- редуцированной формой артиклей и других служебных слов (в том числе вспомогательных глаголов), безударных гласных, упрощение сочетаний согласных;
- редким использованием некоторых грамматических форм, например, *Präteritum*, *Genitiv*, *Konjunktiv I*, сложноподчиненных предложений;
- заменой местоимений 3-го лица единственного числа указательными местоимениями, заменой *Genitiv* перифразами с предлогом *von*, употреблением артикля с именами собственными;
- использованием лексики, редко или никогда не встречающейся в литературном языке, например: *gucken* (вместо *sehen*), *kapiieren* (вместо *verstehen*), *kriegen* (вместо *bekommen*) и др.

Все эти черты считались долгое время признаками низкого стиля, фамильярности и даже малограмотности. но сегодня необходимо признать, что именно так говорят образованные немцы между собой. Язык, очевидно, изменился, хотя пройдет ещё много времени. прежде чем эти изменения войдут в учебники и словари в Германии и, возможно, станут частью «Hochdeutsch».

В заключение можно сказать, что для достижения в полной мере поставленной цели при подготовке студентов к профессиональному письменному и устному общению мы должны учитывать развитие языка и, не забывая классического литературного немецкого, обязательно знакомить учащихся с образцами современного разговорного стиля, даже если подобные тексты или аудиозаписи не прилагаются к учебникам в готовом виде и требуются дополнительные усилия для их поиска и подготовки их презентации.

Список использованных источников

1. Бубнер, Ф. Страноведение: Германия : учеб. пособие / Ф. Бубнер. – Минск : ООО «Оракул», 1995. – 270 с.
2. Durrell, M. Variation im Deutschen aus der Sicht von Deutsch als Fremdsprache / M. Durrell // Der Deutschunterricht. – 2004. – Heft 1. – S. 69–77.